

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 39/2004 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2004

鑒於中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會有關塞拉利昂局勢之十月八日第 1132 (1997) 號決議及六月五日第 1171 (1998) 號決議，兩個決議公佈於二零零零年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑒於由上述第 1132 (1997) 號決議所設立的聯合國安全理事會委員會於二零零四年九月二十日對於一九九八年一月八日通過 (第 SC/6464 號文件) 並於二零零一年二月一日 (第 SC/7005 號文件)、二零零三年六月六日 (第 SC/7782/Rev.1 號文件) 和二零零四年二月二十四日 (第 SC/8008 號文件) 更新的受第 1171 (1998) 號決議第五段規定措施影響的人員名單進行更新；

再者，鑒於這項更新已同時包括在一份統一名單內，且該統一名單已取代主管委員會於二零零四年二月二十四日所修正的前一份名單，有關名單公佈於二零零四年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組；

行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈於二零零四年九月二十日修正的受第 1171 (1998) 號決議第五段規定措施影響的人員的更新名單的正式英文文本及相關的中、葡文譯本。

二零零四年十一月二十二日發佈。

行政長官 何厚鐸

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1132 (1997), de 8 de Outubro, e n.º 1171 (1998), de 5 de Junho, relativas à situação na Serra Leoa, publicadas no *Boletim Oficial* da RAEM, II Série, n.º 29, de 19 de Julho de 2000;

Considerando ainda que o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido pela mencionada Resolução n.º 1132 (1997) procedeu, em 20 de Setembro de 2004, a uma nova actualização da lista das pessoas afectadas pelas medidas previstas no parágrafo 5.º da Resolução n.º 1171 (1998), adoptada em 8 de Janeiro de 1998 (documento SC/6464) e actualizada em 1 de Fevereiro de 2001 (documento SC/7005), em 6 de Junho de 2003 (documento SC/7782/Rev.1) e em 24 de Fevereiro de 2004 (documento SC/8008);

Mais considerando que a presente actualização foi igualmente integrada numa lista consolidada que substitui a anterior lista emanada, em 24 de Fevereiro de 2004, pelo competente Comité, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, II Série, n.º 18, de 5 de Maio de 2004;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a nova lista, emanada em 20 de Setembro de 2004, das pessoas afectadas pelas medidas previstas no parágrafo 5.º da Resolução n.º 1171 (1998), na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 22 de Novembro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

LIST OF INDIVIDUALS AFFECTED BY THE MEASURES CONTAINED IN PARAGRAPH 5
OF RESOLUTION 1171 (1998)

(last updated on 20/09/2004)

THE SUPREME COUNCIL OF THE ARMED FORCES REVOLUTIONARY COUNCIL

Name	Title
ADAMS, George (Sergeant)	(Arrested)
BANGURA, Kandeh Sorie-Sebba (Mr.)	
BANGURA, K. (Sergeant)	
BANGURA, Momoh (Corporal)	
BOB-LAHAI, Hector (Lance Corporal)	

Name	Title
BRIMA, Alex Tamba (Staff Sergeant)	Principal Liaison Officer II, Works and Labour, Sierra Tel, Customs and Excise, SALPOST
COLLINS, Eldred (Lieutenant)	Secretary of State, Works, Energy & Power (RUF, Liberian)
CONTEH, Franklyn (Warrant Officer II)	
KABIA, Moses (Staff Sergeant)	Chief Security Officer
KALLAY, K. (Sergeant)	
KALLON, David G. (Mr.)	
KALLON, Morris (Major)	
KAMARA, Brima Bazy (Staff Sergeant) aka Ibrahim Bazy	Principal Liaison Officer III, Agriculture, Forestry and Fisheries, Energy and Power, Lotto and Income Tax
KAMARA, Mohamed Saidu (Mr.)	
KARGBO, Samuel (Warrant Officer II)	
KHANU, S.B. (Sergeant)	
KOROMA, Johnny Paul (Major)	Chairman of the Supreme Council of the Armed Forces Revolutionary Council (AFRC), Head of State & Commander-in-Chief
KURRARY-BANGURA, Bai Hinga (Mr.)	
LAMIN, Michael S. (Colonel)	Member of the People's Army Leadership
MASSAQUOI, Gibril (Colonel)	(Arrested)
MUNU, Abdulai Michael (Mr.)	
SESAY, Abdul M. (Lance Corporal)	
SESAY, Ibrahim D. (Lance Corporal)	
SESAY, Issa H. (Colonel)	
TURAY, Sulaiman (Sergeant)	
WOMANDIA, Lawrence S. (Captain)	Secretary of State, Trade, Industry and State Enterprises

SECRETARIES OF STATE

Name	Title
BANGURA, David (Reverend)	Secretary of State, Religious Affairs
BANGURA, Kandeh S. (Mr.)	Secretary of State, Information, Tourism and Cultural Affairs
MANSARAY, A.Y.K. (Captain)	Secretary of State, Eastern Region
THOMAS, Paul (Captain)	Secretary of State, Marine Resources

受第 1171 (1998) 號決議第 5 段規定措施影響的人員的新名單

(最後更新於 2004 年 9 月 20 日)

武裝革命委員會最高委員會 (AFRC 最高委員會)

姓名	職銜
ADAMS, George / 中士	(已被捕)
BANGURA, Kandeh Sorie-Sebba / 先生	
BANGURA, K. / 中士	
BANGURA, Momoh / 下士	
BOB-LAHAI, Hector / 一等兵	
BRIMA, Alex Tamba / 上士	二級首席聯絡官員 (工程及勞工、塞拉電訊、海關、SALPOST)

姓名	職銜
COLLINS, Eldred / 中尉	國務秘書 (工程、能源及電力) (利比里亞 RUF)
CONTEH, Franklyn / 二級准尉	
KABIA, Moses / 上士	保安長官
KALLAY, K. / 中士	
KALLON, David G. / 先生	
KALLON, Morris / 少校	
KAMARA, Brima Bazy / 上士, 又名 Ibrahim Bazy	三級首席聯絡官員 (農業、林業及漁業、能源及電力、彩票及所得稅)
KAMARA, Mohamed Saidu / 先生	
KARGBO, Samuel / 二級准尉	
KHANU, S.B. / 中士	
KOROMA, Johnny Paul / 少校	AFRC 最高委員會主席、國家元首及總司令
KURRARY-BANGURA, Bai Hinga / 先生	
LAMIN, Michael S. / 上校	人民武裝領導層成員
MASSAQUOI, Gibril / 上校	(已被捕)
MUNU, Abdulai Michael / 先生	
SESAY, Abdul M. / 一等兵	
SESAY, Ibrahim D. / 一等兵	
SESAY, Issa H. / 上校	
TURAY, Sulaiman / 中士	
WOMANDIA, Lawrence S. / 上尉	國務秘書 (貿易、工業及國營企業)

國務秘書

姓名	職銜
BANGURA, David / 教士	國務秘書 (宗教事務)
BANGURA, Kandeh S. / 先生	國務秘書 (資訊、旅遊及文化事務)
MANSARAY, A.Y.K. / 上尉	國務秘書 (東部地區)
THOMAS, Paul / 上尉	國務秘書 (海洋資源)

LISTA DAS PESSOAS AFECTADAS PELAS MEDIDAS PREVISTAS NO PARÁGRAFO 5.º DA RESOLUÇÃO N.º 1171 (1998)

(actualizada em 20/9/2004)

O CONSELHO SUPREMO DO CONSELHO DAS FORÇAS ARMADAS REVOLUCIONÁRIAS

Nome	Cargo
ADAMS, George (Sargento)	(Preso)
BANGURA, Kandeh Sorie-Sebba (Sr.)	
BANGURA, K. (Sargento)	
BANGURA, Momoh (Cabo)	
BOB-LAHAI, Hector (Cabo)	
BRIMA, Alex Tamba (Sargento de Pessoal)	Oficial de Ligação Principal II, Trabalho e Emprego, Sierra Tel, Alfândegas e Impostos, SALPOST
COLLINS, Eldred (Tenente)	Secretário de Estado, Trabalho, Energia e Transformação de Energia (FUR/Frente Unida Revolucionária, Libéria)

Nome	Cargo
CONTEH, Franklyn (Oficial de Procuраções II)	
KABIA, Moses (Sargento de Pessoal)	Oficial de Segurança Principal
KALLAY, K. (Sargento)	
KALLON, David G. (Sr.)	
KALLON, Morris (Major)	
KAMARA, Brima Bazzy (Sargento de Pessoal) também conhecido por Ibrahim Bazzy	Oficial de Ligação Principal III, Agricultura, Silvicultura e Pescas, Energia e Transformação de Energia, Tómbola e Imposto sobre o Rendimento
KAMARA, Mohamed Saidu (Sr.)	
KARGBO, Samuel (Oficial de Procuраções II)	
KHANU, S.B. (Sargento)	
KOROMA, Johnny Paul (Major)	Presidente do Conselho Supremo do Conselho das Forças Armadas Revolucionárias (CFAR), Chefe de Estado e Comandante-Chefe
KURRARY-BANGURA, Bai Hinga (Sr.)	
LAMIN, Michael S. (Coronel)	Membro do Comando da Milícia Popular
MASSAQUOI, Gibril (Coronel)	(Preso)
MUNU, Abdulai Michael (Sr.)	
SESAY, Abdul M. (Cabo)	
SESAY, Ibrahim D. (Cabo)	
SESAY, Issa H. (Coronel)	
TURAY, Sulaiman (Sargento)	
WOMANDIA, Lawrence S. (Capitão)	Secretário de Estado, Comércio, Indústria e Empresas do Estado

SECRETÁRIOS DE ESTADO

Nome	Cargo
BANGURA, David (Sacerdote)	Secretário de Estado, Assuntos Religiosos
BANGURA, Kandeh S. (Sr.)	Secretário de Estado, Informação, Turismo e Assuntos Culturais
MANSARAY, A.Y.K. (Capitão)	Secretário de Estado, Região Este
THOMAS, Paul (Capitão)	Secretário de Estado, Recursos Marítimos

第40/2004號行政長官公告

鑒於中華人民共和國就於一九九四年十二月九日訂於紐約的《聯合國人員和有關人員安全公約》(公約)，於二零零四年九月二十二日向聯合國秘書長交存加入書；

又鑒於中華人民共和國於交存公約加入書時作出以下保留：

“(…) 中華人民共和國對《聯合國人員和有關人員安全公約》第二十二條第一款予以保留，不受該款約束 (…)” ；

再鑒於中華人民共和國於同日以照會作出通知，公約適用於澳門特別行政區；

Aviso do Chefe do Executivo n.º 40/2004

Considerando que a República Popular da China efectuou, em 22 de Setembro de 2004, junto do Secretário-Geral da Organização das Nações Unidas o depósito do seu instrumento de adesão à Convenção sobre a Segurança do Pessoal das Nações Unidas e Pessoal Associado, adoptada em Nova Iorque, em 9 de Dezembro de 1994 (Convenção);

Considerando ainda que a República Popular da China formulou, no acto da sua adesão à Convenção, a reserva seguinte:

«(...) A República Popular da China formula uma reserva ao n.º 1 do artigo 22.º da Convenção sobre a Segurança do Pessoal das Nações Unidas e Pessoal Associado e não está vinculada ao nele disposto (...);»

Considerando ainda que, nessa mesma data, a República Popular da China notificou que a Convenção se aplica à Região Administrativa Especial de Macau;